

Resúmenes = Abstracts

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales**

Band (Jahr): - **(2018)**

Heft 31

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Resúmenes/ Abstracts

Marco Kunz (Université de Lausanne):

(In)justicia (po)ética: crimen e impunidad en México.

El aumento de la violencia y la impunidad en México ha creado una situación en que la desconfianza ante el estado de derecho hace surgir "justicias" paralelas e ilegales que pretenden castigar a los maleantes, pero que a su vez constituyen —y a menudo también encubren— actos delictivos. A partir de un caso real de doble feminicidio ejemplificamos la dificultad de hacer concordar los resultados de la investigación policial, las exigencias jurídicas de un proceso correcto y el clamor de justicia de la *vox populi*. La preferencia del lenguaje periodístico por los verbos *ejecutar*, *abatir* y *linchar* en vez de *asesinar* delata que matar se presenta cada vez más como un acto justo y justiciero, legitimado sea en nombre del poder del crimen organizado, sea en defensa de la Ley, sea como autojusticia por parte del pueblo. Tras estas reflexiones introductorias, se comentarán seis novelas mexicanas contemporáneas (obras de Hilario Peña, Élmer Mendoza, Gabriel Trujillo Muñoz, Bernardo Fernández BEF, Carlos Fuentes y Gonzalo Martré) en que la justicia se ejerce de una manera imperfecta y criminal porque el Estado es considerado como incapaz de garantizarla con medios legales.

Palabras clave: Novela mexicana contemporánea, justicia, violencia, narcoliteratura,

(Po)et(h)ical (In)justice: Crime and Impunity in Mexico.

Mexico's increasing violence and impunity have created a situation of such mistrust upon the constitutional state, that parallel and illegal "justices" have raised seeking to punish the thugs, but in turn they constitute —and often also conceal— criminal acts. Starting from a real case of double femicide, we exemplify the difficulty of matching the results of police investigation, legal requirements of a correct process and *vox populi*'s demand for justice. Journalistic language's preference for the verbs *ejecutar*, *abatir* and *linchar* rather than *asesinar* reveals that killing is presented more and more as an act of justice, legitimized in the name of Organized Crime's Power, whether in defense of the Law, or as people's self-righteousness. After these introductory reflections, six contemporary Mexican novels will be discussed (works by Hilario Peña, Élmer Mendoza, Gabriel Trujillo Muñoz, Bernardo Fernández BEF, Carlos Fuentes and Gonzalo Martré) in which justice is exercised imperfectly and criminally because the state is considered as incapable of guaranteeing it with legal means.

Keywords: Contemporary Mexican novel, justice, violence, narcoliterature.

Vladimer Luarsabishvili (University of Georgia):

Del Romanticismo al Existencialismo: *ironía, el yo, amor, pasado y libertad*.

En nuestro artículo intentamos acercarnos al desarrollo de las distintas nociones (*ironía, el yo, amor, pasado y libertad*) en Romanticismo y Existencialismo. Revisándolas dentro de ambas estéticas artísticas, reflexionamos sobre su evolución con un posible cambio de significado.

Palabras clave: Ironía, yo, amor, pasado, libertad, Romanticismo, Existencialismo, Gustavo Adolfo Bécquer, Miguel de Unamuno.

From Romanticism to Existentialism: *irony, the I, love, past and freedom*.

In our article we try to understand the evolution of different notions (*irony, love, the I, past and freedom*) in Romanticism and Existentialism. Rethinking these notions within the aesthetics of both of these literary movements has enabled us to reflect upon their evolution and their possible change of meaning.

Keywords: Irony, I, love, past, freedom, Romanticism, Existentialism, Gustavo Adolfo Bécquer, Miguel de Unamuno.

José Ángel Mañas (independent scholar):

Todos iremos al Paraíso.

El artículo da un repaso por diferentes tipos de finales, catalogados por su autor en base a tres antinomias: finales más o menos cerrados, finales más o menos felices, y finales con moralina o enseñanza o sin ella. También dice que el temperamento clásico tiende hacia el final cerrado y el moderno o romántico (Mañas tiene tendencia a utilizar los dos términos como sinónimos) hacia el abierto. El clásico, hacia los finales felices y la enseñanza; el romántico, a los infelices y a prescindir de moralina. En su trabajo ofrece una perspectiva amplia partiendo de ejemplos que abarcan desde Chandler, Tolkien y Rowling hasta Hemingway, Shakespeare y Sófocles.

Palabras clave: Antinomias, novela, moraleja, enseñanza.

We will all go to Paradise.

The article gives an account of different types of endings, which are catalogued around three antinomies: more or less closed endings, more or less happy endings, and endings with a moral teaching or without it. He also says that the classical temperament tends towards close endings and the modern or romantic temperament (Mañas has a tendency to use both terms as synonyms) towards an open ending. The classical temperament prefers happy endings and a moral teaching; the romantic, unhappy endings and no moralizing. He uses as

examples a large number of authors: Chandler, Tolkien Rowling, Hemingway, Shakespeare or Sofocles.

Keywords: antinomies, novel, moral, teaching.

Cristina Mondragón (Universität Bern):

Justicia apocalíptica: la venganza de los oprimidos.

La ficción apocalíptica refigura buena parte de los temas y motivos presentes en el discurso mítico-religioso, entre ellos el motivo de 'Juicio Final' propio del género. Al separarse del discurso sagrado, la justicia divina que da razón de ser al motivo puede identificarse como una forma de 'justicia poética': la noción del triunfo definitivo del Bien sobre el Mal, el premio para quienes hayan sido virtuosos y el castigo para los viciosos que sostiene el aparato mítico de religiones como el cristianismo, se adapta naturalmente a la ficción. Sin embargo, con la evolución del pensamiento escatológico moderno también este tópico literario cambia y la ficción apocalíptica se presta como el escaparate natural de la desilusión contemporánea. En este trabajo, se analiza esta evolución entre "Apocalipsis" de Ernesto Cardenal, "El último Adán" de Homero Aridjis, *Memoria de los días*, de Pedro Ángel Palou y *Picnic en la fosa común* de Armando Vega-Gil.

Palabras clave: justicia poética; juicio final; apocalipsis; ficción apocalíptica; fin del mundo; escatología.

Apocalyptic Justice: Revenge of the Deprived.

Apocalyptic Fiction has adopted many themes and motives from mythical and religious discourse. Among them, with all its paraphernalia, the apocalyptic genre's main motive of the Final Judgement that, separated from the scope of the myth, can be identified with the 'poetic justice' topic. Indeed, the story of a great battle and definitive triumph of Good over Evil, and an eternal reward for those who kept virtuous and an equivalent punishment for the vicious —account that brings sense and coherence to mythical systems as that of Christianity— may be easily adapted to fiction's topic of poetic justice. The motive, however, changes along with the evolution of modern eschatology and becomes the ideal setting for contemporary disillusionment. This communication analyses the evolution of the motive from Ernesto Cardenal's "Apocalipsis" and Homero Aridjis' "El último Adán" to Pedro Ángel Palou's *Memoria de los días* and Armando Vega-Gil's *Picnic en la fosa común*.

Keywords: poetical justice; final judgement; Apocalypse; apocalyptic fiction; end of the world; eschatology.

**Manuel Piqueras Flores (Universidad de Castilla-La Mancha)/
Blanca Santos de la Morena (Universidad Autónoma de Madrid):**

Cartas y papeles escritos en *La discreta venganza*, de Lope de Vega.

El artículo analiza la utilización recurrente de los papeles escritos en *La discreta venganza*, comedia de Lope de Vega. Se hace especial énfasis en la última escena, en la que el protagonista culmina su venganza gracias a una treta que incluye la lectura de tres cartas en verso. Se produce, de este modo, un paralelismo entre la manera en la que se desenvuelve la trama y el uso ascendente de este recurso dramático.

Palabras clave: Cartas, escritura, venganza, recurso dramático.

Letters and writing papers in *La discreta venganza*, by Lope de Vega.

This paper analyzes the recurrent use of writing papers in *La discreta venganza*, a play by Lope de Vega. We pay special attention on the last scene, where the protagonist culminates his revenge plot through a ruse that consists of reading three letters written in poetic form. In this way, we argue that there is a parallelism between its plotline and the growing use of this dramatic resource.

Keywords: Letters, Writing, Revenge, Dramatic Sources.

**Francisco Ramírez Santacruz/ Héctor Costilla Martínez (Benemérita
Universidad Autónoma de Puebla):**

***La Historia de Tlaxcala* (1592) de Diego Muñoz Camargo: texto clave
de los procesos de adaptación y reescritura en el México virreinal.**

En este artículo analizamos el proceso de adaptación y reescritura que caracteriza el proyecto historiográfico de Diego Muñoz Camargo, cronista tlaxcalteca de finales del siglo XVI. De las tres versiones que sobre la historia de su pueblo realizó el mencionado cronista entre 1584 y 1592, nos centramos en la *Historia de Tlaxcala* para señalar las características principales en la expresión de sujetos culturales novohispanos como Muñoz Camargo. Dicha expresión se genera a partir de un efecto transculturador, producto tanto del contacto con las culturas nativas como de la apropiación de diversas herramientas discursivas que la tradición escrituraria de su tiempo le proveyó.

Palabras clave: Diego Muñoz Camargo, *Historia de Tlaxcala*, crónica novohispana, adaptación, reescritura.

**Diego Muñoz Camargo's *Story of Tlaxcala* (1592). Key text in the
processes of adaptation and rewriting in colonial Mexico.**

This communication analyzes the process of adaptation and rewriting that characterizes the historiographical project of Diego Muñoz Camargo, chronicler from Tlaxcala at the end of the XVI century. Of the three versions of the story of his people written by Muñoz Camargo between 1584 and 1592, we will pay special attention to the *Story of*

Tlaxcala in order to point out the main features in the expression of novohispanic cultural subjects such as Muñoz Camargo. This peculiar way of expression appears as a transcultural effect, a result of the contact with native cultures and also the appropriation of several discursive tools provided by the writing tradition of his time.

Keywords: Diego Muñoz Camargo, *Story of Tlaxcala*, novohispanic chronicle, adaptation, rewriting.

Oana Andreia Sambrian (Academia Rumana, Craiova):

La doble imagen de Pedro I de Castilla en el teatro de Lope de Vega.

Nuestro artículo analiza las principales imágenes del rey Pedro I de Castilla mediante un *corpus* integrado por seis comedias de Lope de Vega, en las que el dramaturgo aurisecular se hace eco de los dos tipos de imágenes que circulaban en el mental colectivo español sobre este monarca: rey justiciero y tirano. A partir de allí, agruparemos la información según sus características comunes para identificar el porqué de tan polémica imagen, basando nuestro análisis no solo en las obras teatrales, sino también en crónicas y espejos de príncipes, para contrastar la información dramática recibida.

Palabras clave: Pedro I de Castilla, Lope de Vega, imagen, rey justiciero, rey tirano.

The Double Image of Pedro I of Castile in the Theater of Lope de Vega.

Our article analyses the main images of king Pedro I of Castile through a *corpus* of six plays of Lope de Vega, in which the Spanish Golden Age dramatist illustrates the two types of images that circulated in the Spanish collective memory about this monarch: both righteous and tyrannical king. Furthermore, we will group the information according to its common features, aiming at identifying the reason for this polemical image. On the other hand, our analysis will not only be based on the texts of the plays, but also on chronicles and mirrors of princes, in order to contrast the dramatic information that we have received.

Keywords: Pedro I of Castile, Lope de Vega, image, righteous king, tyrannical king.

Michel Schultheiss (Université de Lausanne):

La literatura como juez frente a la catástrofe: el sismo de 1985 de México y la cuestión de la responsabilidad.

En el ensayo se analiza la reflexión literaria del sismo del 19 de septiembre de 1985 en México remitiendo a los discursos filosóficos de la Ilustración sobre el papel del ser humano frente a un desastre natural.

En la productividad cultural después de este acontecimiento la cuestión de la responsabilidad y la justicia se tematizan en varios textos, tanto en la narrativa como en la poesía y el teatro mexicano. Por un lado, la literatura desempeña el papel de una denuncia contra la corrupción, por ejemplo la falta de normas de seguridad en la construcciones de viviendas, por otro lado puede indagar las condiciones sociales en la cual irrumpe el temblor y las reacciones del ser humano al desastre natural, tanto a nivel político como individual.

Palabras clave: México, terremoto de 1985, catástrofe natural, sismo, teatro.

Literature as judge when facing a catastrophe. The seism of 19 september 1985 and the question of responsibility.

The essay analyses the literary reflection upon the seism of 19 september 1985 in Mexico. It refers to the philosophical discourse of the Illustration as to the role of human beings facing a natural disaster. The cultural production after this event includes responsibility and justice as the subjects of several texts, both in prose and poetry and also in Mexican theatre. On the one hand, literature functions as a denunciation against corruption: the lack of security norms in the building of houses is one case in point. On the other, it can explore the social condition of people when the earthquake takes place as well as the reactions of people facing a natural disaster, both at a political and an individual level.

Keywords: Mexico, earthquake of 1985, natural disaster, seism, theatre.

Tonia Stüssi (Universität Basel):

***Pedro Páramo* y el lector desafiado. Análisis de los elementos estructurales en *Pedro Páramo* de Juan Rulfo.**

La organización fragmentaria de la novela *Pedro Páramo* de Juan Rulfo siempre ha sido muy discutida por los críticos. Aunque al principio este fragmentarismo se ha visto como defecto, hoy existe unanimidad de que constituye el virtuosismo de Juan Rulfo. En este artículo se presentan cinco recursos estructurales que prueban la presencia de estructura y coherencia en esta novela y que pueden o dificultar o facilitar el proceso de lectura. Dichos recursos son la disposición tipográfica del texto, la conexión entre los fragmentos, el multiperspectivismo, las temáticas recurrentes en la novela y el juego estilístico de los pronombres que se puede ver comparando las diferentes versiones de *Pedro Páramo*.

Palabras clave: Juan Rulfo, *Pedro Páramo*, estructura narrativa.

***Pedro Páramo* and the challenged reader. Analysis of the structural elements in Juan Rulfo's *Pedro Páramo*.**

The fragmentary organization of Juan Rulfo's novel *Pedro Páramo* has often been discussed by the critics. Although in the beginning this fragmentation has been seen as a default, today there is unanimity that it constitutes the virtuosity of Juan Rulfo. In this article we present five structural devices which confirm the presence of structure and coherence in this novel and which can either obstruct or facilitate the reading process. These devices are the typographic arrangement of the text, the connection between the fragments, the multiperspectivity, the current topics in the novel and the stylistic play with the pronouns which we can observe when comparing the different versions of *Pedro Páramo*.

Keywords: Juan Rulfo, *Pedro Páramo*, narrative structure.

